

-

:

"

"

-

- () ()

:

"GEORGE BERNARD SHAW

"

)

-

-

(pygmalion) (navor can tell you

" "

" "

" "

" "

" " " "

" "

" " " "

" "

" "

" "

" "

"

"

...

" "

-

" "

" " "

()

" "

...

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

قائمة الجداول

الصفحة		الرقم
107	()	.1
107	()	.2
108	()	.3
109	()	.4
112	" "	.5

07.....	
12.....	" " .1
12.....	" " .1.1
12.....	1.1.1
15.....	.2.1.1
17.....	.3.1.1
19.....	" " 4.1.1
19.....	" " .2.1
20.....	.1.2.1
23.....	.2.2.1
25.....	.3.2.1
28.....	" " .3.1
29.....	" " .1.3.1
32.....	" " .2.3.1
37.....	.2
37.....	.1.2
37.....	" " .1.1.2
41.....	" " .2.1.2
56.....	.2.2
57.....	" " .1.2.2
59.....	" " .2.2.2
73.....	.3
68.....	.1.3
68.....	" " .1.1.3
71.....	" " .2.1.3
78.....	() .2.3
79.....	() " " .1.2.3
81.....	" " () .2.2.3
91.....	" " .4
91.....	" " .1.4
93.....	.1.1.4
100.....	.2.1.4

110.....	" "	.2.4
113.....		
117.....		
125.....		

"GEORGE BERNARD SHAW"

" "

- -

- -

:

(Widowers Houses) (Msr Wurren's Profession)
 Caesar and) (Candida) (The Millionairess)
 (Major Barbara) (Fanny's First Play) (Cliopatra
 - ... (Jean Darc) (Saint Joan)

-

" "

-

" "

" "

()

:

« - - () () " " »

(You Never Can Tell) : - -

(Pygmalion)

" "

" "

(1897/)

.(1912/)

-() " " ()

-()

()

- (1925)

:

" "

" "

" "

" "

" "

"

) " " () "
) " " () "
. (

" " - -
- -

" Mrs Clandon "

"Liza " " Dolly " " Gloria "

- -

- - . " "

" " " " " "

" "

()

" "

" "

" "

:

"

"

()

" "

" "

()

) :

" "

Margaret Shenfield (BERNARD SHAW) (

) :

.(

" "

.

-

-

" "

.

" "

.

.

" "

"

"

-

-

"

" "

"

.

" " " "

" "

.

.

1

" "

"GEORGE BERNARD SHAW"

..

" "

.

.

-

-

" " .1.1

-

-

" "

-

-

.

.1.1.1

" "

33) Ireland Dublin (1856/07/26)

" " . (33, Synge Street

5. [1].

17. [2].

»

...

117. [3].«

»

...

19. [2].«

“ ”

17.18 . [2]

“ ”

" " »

151 [3]«...

9.10 . [1]

»

" "

" "

.152 [3].«

" "

" " " "

" "

18.19 . [2].

" "

1872 »

...

153. [3].« ...

" "

27. [2] .«

" "

.2. 1.1

" "

1876

" "

:

Conan

" "George Moore

" "Oscar Wilde "

" " 28. [2]..."Doyle

" "

36. [2].

»

" "

146. [3].«

-

" "

...Trollope " Kingshey " Eliot " Dickens " :

12. [1]

" "

()
" "

1884 The Fabian Society

9. [4]. " "

"William Archer " Ibsen "
The)

" " . (star

"Corno di Bassetto "

(The World) 1980 .

) .()

(Saturday Rivieu

.77 [2]

1898 1895 »

1931 (Our Theatres in the Nineties)

" " 205 [5]«

.3 .1.1

" "

" " "Beatrice " "Sidny Webb "

" " " "

" Graham Wallace

" "

"Charlotte Payne Townshend "

" "

ممثلة مسرحية "Ellen Terry " "

" " إنجليزية

-

" "

" "

-

" "

1898

" "

52 [1].

- " "

)

(Widowers Houses

» .

...

169. [3].«...

" "

1925

(pygmalion)

" "

169.170 . [3].

" "

" "

" "

1962

(" ")

(" ")

115. [1].

" "

1933

" " () " " :

.1.2.1

“ ”

- - .

“ ”

“ ”

»

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ” “ ” “ ”

”

[2].« 1950

1892

330

»

“ ”

()

“ ”

336. [2].« !!

»

“ ”

.75. [5].«

" "

. 1881

»

" "

16. [3]«

" "

»

.164. [3]«

.(The Doctor's Dilemma)

" "

-

" "

" "

»

[2]«

" "

Back to)

.340.

.(Methuselah

" "

[2].

“ ”

»

...

.32. [3] «

()

»

“ ”

32. 3.«

“ ”

»

“ ”

33. [2]«

()

“ ”

»

1913

.381. [2].«

“ ”

(Back to Methuselah) (Saint Jean)
(Jean Darc) " "

..

- -

.168/167. [3]

" "

.2.2.1

.

" "

() () () :
 ()

" " »

" "

" "

" " .67/66. [2]«

»

" "

« " " " "

.

" "

»

.346. [2] « :

»

()

" "

. 1814

(fabios)

.107. [3]«

.25. [1]

-

-

.

" "

" "

()

:

" "

-

-

.1

.2

.3

.4

.5

- - .6

.7

. . [2]. .8

.123/124

» " "

.145 . [6]«

" "

.3.2.1

" "

Creative)

.(Life Force) (Evolution

(Men and Supermen)

-

» " "

.74. [2]«

- - .100. [7] " "

»
()

" "
.102. [2] «

-1809) " " - " " .
(1902-1835) " " (1822-1744) " " (1882
" "

.400 /399. [2]()

" " »
" " ...
.101. [2]«

Creative Evolution

(Supermen)

" "

» " "

.75. [5] «

» " "

«

" "

.76. [5]

» :

.48.49. . [8] «

" "

.50. [8]

- -

-

" "

» ()

.«

.75/74. . [5]

»

.413. [2] «

» " "

.413. [2] «

» - -

.75. [10] «

» .

" " ..

.109. [10] .«...

(The Womanly Women)

" "

(The Quintessence Of EBSENISME)

()

) 1928

The Intelligent Woman's

» (Guide to Socialism and Capitalism

...

.216. [2] .«

" "

” ”

” ” - - ” ”

”Wells ” ”Ruskin ” ”Keeling ”
.67. [5]

” ”

” ”

:

- (1880) The Irrational Knot - (1889) Immaturity

Cashel Byron’s - (1881) Love Among The Artists

.(1883) Socialist An Unsocial - (1882)Profession

” ” - -

” ” ... »

.38. [2] « ...

” ”

» .

[10] « ” ”

.65.

(1603.)

(1603 1558)

.50. [10] (1616.) ” ”

.65. [13] .176. [12]

.65. [13] ...

» .

.73. [9] «

.
- - .
- -
»

.100. [14] «

- -
»

«

...
" " .100. [14]
" " (1906-1828) "Henrik Ibsen" " "

(19) .182. 15

.(Modern Drama)

» " " .134. [2]
" "

.131. [14] «

" " .
:

.182. [12] .

"William Archer

()

)". " () " "

" "

(

...

" " " " .10.9. . [17] .

" " " "

10. [8]

(The Quintessence of EBSENISM

)

" " - - ()

1890 12

-

[8]

" " .34.

"

)

"

" " »

- - (

.318. [10] .«

" "

- - " "

- .

1890

" "

-

- - .

.159. [12]

" " .

.165.166. . [13]

" "

(1892/Widowers Houses)

[18] .

.194.

- -

:

) (1897/ You Tell Never Can) (1897/)

(Arms and the Man) (1898/ Msr Wurren's Profession

John Bull's Other) (1898/ Candida)

) (1905/ Major Barbara) (1904 /Island

(1912/ Pygmalion) (1912/ the Lion Androcles and

Heartbreak) (1904/ Man and Superman)

...(House

" " .2.3.1

" "

»

- -

[5] «

.78.

" "

() (Pygmalion)

() (..)

) () .9. [19]

.5. [20] (

- -

" "

" "

»

)

:

...

.(

- -

.48. [10].«

" "

" "

()

" "

.319. [2]

Comic Interlud

»

" "

...

()

... ()

...

.57. [10].« ()

“ ” . “ ” .

[21]

» .284.

... “ ”

.78. [9] «

- - » - -

«

.439. [22]

“ ” »

“ ” ...

.15. [23].«

[15] .

.183.

“ ” “ ” »

.274. [23].«

- “ ” - -
“ ” “ ” -

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

.445. [24]

»

“ ”

Type .205/204. / [4] «

.44. [25] ...

- “ ” -

- »

()

.28. [26].«

“ ” “ ” “ ”
“ ”

...

- - . - - .

- .

-

.()

" "

.297. 2 «

»

" "

... " "

.297 [2].«

" "

»

" "

...

...

.83 [9].«

" "

- -

" H.Ibsen

"

" "

" Queen Victoria

"

- -

...

" "

.157 [12] .

" " " "

" "

.

" "

-

-

" " " "

" "

" "

.207 [2] .

" "

" "

" " " " " "

» .

" "

- -

.159 [3] .« " " " " "

" " " " "

» " "

.108/107 [1].«

-

-

-

-

" "

-

-

" "

:

.298 [2]

" "

" "

- Life Force

Caesar

): " "

.(Men And Supermen

) (And Cleopatra

" "

-

-

- " "

The Superman

...

...

.299/298 [2]

- " "

-

" "

.23 [2] ...

" "

" "

- -

" "

- -

»

.110 [10].« ()

" "

" "

"Candida"

" "

" "

"Marchbanks"

" "

.550 [29] .

" "

" "

" "

.2.1.2

- - " "

"Gloria"

"

- -

(You Never Can Tell)

"Valentine"

(Pygmalion)

"Higgins" "Liza"

:
 ! :
 :
 :
 . :
 . :
 () :
 . :
 () :
 . .. :
 . :
 .. :
 :
 () .. () :
 :
 :
 .« ! ..
 .104.105 [30]
 " "
 : " " " " .
 : .« »
 »

 105 [30]. «...
 . " " " "
 . ..
 " "

- " " " " .85 [9] .

" "

.. .. . »:

.108 [30] .«..

- " " - " "

" "

.. »:

.«..

..

...

.109 [30]

" " " "

" "

»

" "

" "

" "

" "

.328 [10].«

" "

" " " "

:

.. .. »

():

.. :

.. ():

():

.. ..

.. ():

.109 [30].«

" " " "

:

»

.. ():

.. :

:

.110 [30] .«.. :

- " " - " "

: " "

»

.126 [30]. «!..

" " " "

:

...»

: " "

..!!..

.126 [30].« :

" "

" " " "

»

- - .207 [2].«

:" "

»

!

! :

!

:

!

.. ! ():

..

. .. :

.. ..

.141 [30] .«! :

" "

»

()

" " .

.«

" "

.375 [10]

" " " " ()

" "

:

.37 [21].«

»

" "

...

" "

" "

:

»

.239 [31].«

: " "

... : »

:

:

! : ():

.242.244 [31].«

" "

" "

" "

:

: »

():

():

...

()

()

.213 [31].«

» " "

.12 [32].«

" "

" "

" "

.()

" "

" "

" "

: »

():

:

... :

:

! ! ():

[31].«

...

.106.108

" " - -

.

.()

" " " "

" " 109 [31].

" "

»

.115 [31] .«

:

»

.«

.317 [31]

" " " "

" "

.

.

.

.

" "

" "

-

-

" " " "

-

.121 [31].«

" " " " "Freedy" "

()" "

.326 [31].«

.146 [9].«

Of Humain Affairs

" "

» :() " "

.345 [31].«

" " " " " " " "

-

-

.Of More Than They Can Chew

» " "

) :

(

.343 [31].«

" "

" "

.

" " " "

" "

" "

" " " "

Romantic .C

Economic Complications

" "

" "

" "

:

" "

»

" "

" "

.348 [31].«

" "

" "

" "

" The Moral Obligation

" " "

" "

" "

.350 [31]

" "

-

-

" "

" "

-

-

-

-

" " " "

.162 [31] .

" "

" "

" "

" "

»

!

" "

" "

.362 [30].«

" "

The Truth Is The

Truth

.

" " " "

" "

»

.285 [31].«

- -

.

.

" "

.

»

.

.364 [31].« ...

" " " "

.

-

-

" "

" " " "

.

Commercial School

.

" "

"

" ()

"

" "

:

.771 [31].«

...

...

»

" "

" "

:

[31].«..

...

...

..

»

:

" "

.167

.167 [31].« ... »
" " " " " "

»

.83 [9]. «... »

" " " "

" "

:" "

[30]. «

... ... »

.177

: " "

... »

.. :

.178 [30].«

" "

" " " "

»

" " " "

.82 [9].«

:" " " "

()... »

...

.. ...

... ()

.179 [30].«

: " "

.

,

»

:

..

..

..

.179 [30]. «..

" "

,

.

.

.181 [30].«

»:

" "

»

" "

" "

...

" "

" "

.

.83 [9].«

" " " "

" "

" "

- -

- " "

-

" "

.2.2

" "

- -

" "

()

" "

" " .1.2.2

" "

[33] « A Treatise on Parents and Children » -

" "

The Quintessence of EBSENISM :

...

.82]9[...

" "

" "

()

.42 [34] .

" "

...»

" " - .106 [9] «

“ ”

“ ”

»

“ ”

.166 [9].«...

-

“ ”

.48 [8] .

“ ”

()

...

..

“ ”

“ ”

“ ”

:

...

»

...

.55 [35] .«...

" "

-

" "

" "

.2.2.2

" Mrs Clandon

" ()

.()

:

"

"

"

"

.()

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

-

-

"

"

"

"

"

"

.25

[30]

"

"

"

"

" "

:

»

35 [30].« ...

- - .

»

...

109 [30]. «...

- - " "

.

" "

...

»:

...

...

..

41 [30].«

...

»

" "

34 [30] «

" "

(Twentieth Century parents)

" " " "

"

» : " Philip " " Dolly

.35 [30]. «...

..135.136 [30] . « ...

" " .
" "

(...)

" "

Pillars of) " Ibsen " " "
" Lona.H " " " (Society

»

...

.332.331 [10]. «

() " " " "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

»

()

.325 [30].«

" "

“ ” “ ”

:

! : »

...

! ():

.. .. ():

():

! ():

! ():

():

():

..

... :

:

...:

... :

.. ():

.. ():

():

..! :

:

..

():

... ..

.. () ... :

.. :

.. () :

.. .. :

..

65 [30]. «.. .. :

" "

:

...»

.

.91 [30] .«..

:" " .

.« »

" " .85 [30]

:" Bohun "

»

:

.159 [30].« .. :

" "

:

.160 [30].« .. »

" "

:" " " " - -

.38 [30].«»

: .
»

64 [30].«

. «... .. () » : " "

66 [30]

»: " "

81 [30].«

. - -

" " - - () " "

. " " - " " -
" "

:

.139 [30].« »

: " " .
... »

.134.132 [30].«

- - " "
" "

: .
»

.145 [31].«

" "

"

"

"

"

"

"

"Doolittle"

"

"

"

"

"

"

"

"

»

..

"

"

"

"

..

...

.176 [9].«

"

"

-

-

" "

) Comedy of Manners

-

" "

.151 [36] (

-

" "

" "

3

" "

- -

:

" "

" "

" "

.1.3

" "

" "

.1.1.3

" "

»

" "

" "

_" "

-

.345

[2] «

" "

»

[2].«

.199

- -

...

- -

" "

» .

...

.«

.52 [37]

- -

“ ”

- - »

.165 [38] «

“ ”

».165.166 [39] .

- - “ ”

.198 [37] «

»

- .198]37[.«

- - . -

“ ” » .

.145]40 [.«

() “ ”

(1890)

[41] ()

»

- -

...

" "

...

.«

:

.73 [37]

()

" "

" "

.2.1.3

()

" "

- " "

" "

-

" "(Wimpole Street)

" "

(Angel Court Drury Lane)

" "

- -

" "

" "

-

- " "

— — " "

" "

— .

» : —

.44 [31] « ..

:

«.. »

.46 [31]

" "

:" "

»

.68 [31] «

" "

" " .

.44 [31] « »

" "

" " »

" "

:"

:"

.75 [31] «

" "

" " " "

" "

"Mrs Pearce

"

:

»

.144 [31] «

:

»

... :

... :

():

():

()! ():

():

! ! :

():

«

.110.112 [31]

“ ” “ ”

:

»

«

“ ” “ ”

.44 [31]

“ ” “ ”

“ ”

(Duchess)

“ ”

“ ”

“ ” .(Bucknam Pellis)

»

()

...“ ”

.55 [31] «

“ ”

1912 () “ ” » .

.277 [2] «

- “ ” -

-

-

“ ” “ ”

“ ”

-

-

.()

.236]31 [«

»

»

«

.254 [31]

: “ ”

... »

.294 [31] «

“ ”

“ ”

“ ”

-
 " " " "
 : - -
 .280 [31] « »

: " " " "
 .
 .
 »

!
 .284 [31] «
 " Mrs Higgins "

" "
 : " " .
 »

.286 [31] «
 " " (" ")
 .
 " " - " " -
 - -
 .
 - " "
 " " .

»

.12 [42] «

" "

" "

»

.348 [43] «

)

" "

(

" "

" "

() .2.3

" "

The

)

" "

(Intelligent Woman's Guide to Socialism and Capitalism

" "

. 1928

" "

" "

. [44]

" "

" " () .1.2.3

" "

-

- " "

»

...

.109 [4] «...

" "

" "

" " .

:

" " -

.54 [8]

- -

" " .110.109[9]

- -

" " »

» : .110 [9] «

.54]9[«

» : " "

.21 [34] «

" "

.200 [45]

» .

.110 [9] «

..»:

.62.61 [8] «

»

" "

«

- " " - .339 [10]

...

...

.40 [8]

" "

" "

" " () .2.2.3

()

" "

- -

« .. »
" " .135 [30]

» .
() " " ()

12[10] «

.
.
" " " " »

() " "
" " .12 [10] «" "

.
.
:
... »

119 [30] «..

" " " "

:" "
»

120 [30] « ...

:

.

Mrs Lanfry

"

:

»

(Madeira)

" Clandoun

(Treatises Centry Th Twenteith

)

.()

():

():

():

():

22 [30] .():

" "

" " " "

" "

" "

:" " " "

62 [30].« »

" " " "

" "

" "

- -

" " "

" "

:" " " " " "

..

... »

:

.. :

..() :

.23 [30] «... :

" "

:

..

..

»

«

.45 [30]

)

" "

" "

(... " "

- -

:

38 [30] « »

:

125 [30] « »

:" "

168 [30] «... »

" "

:

()

" "

:

...

..

... :

»

..

.. (

):

«

»

:

:

.40.39

[30] «

:

" "

" "

97

[30].

" "

:

" "

"

"

.85

[30] «

... »

:" "

»

.48

[30] «

" " " "

" "

...

" "

:

...!

()

" "

" "

..

»

.129 [9] «

" "

-

-

" "

" "

.

" "

" " " "

-

" "

" "

" "

.323 [31]

" "

" "

- -

" "

" "

" "

" "

- -

" "

Commercial School

»

«

" "

362 [46]

()" "

...

" "

»

«

.232 [9]

" "

-

-

" "

" "

.

.

.

4

» »

.()

-

-

»

() -

- ()

-4

-3

-2

-1: ()

.23 [47] «

-6

-5

- -

» »

» »

» »

» »

» »

» »

.1.4

«

» Characterization

-

-

.44[25]

»

:

.321 [48]«

“ ”

“ ” “ ”

"Mrs Clandon"

(Mrs)

[49].

(Clandon)

()

"Gloria "

)

(Gloriana) .(glory)

Gloria

)

(Elizabeth IQueen

. [49](Swanson

"Dolly"

American

)

(Dorothy)

. [49] (Dolly Parton

)

(MadisonDolleyFirst Lady

"Liza"

(promise's God)

(Elizabeth)

“ ”

. [49]

” ”

” ”

.1.1.4

” ”

()

()

()

«

»

.44[25]

»

« [50] ص 449 .

()

” ”

» .

()

« [21] ص 286 .

: ” ”

»

« [30] ص 29 . 1880-1860

" " " "

" [30] ص 10.

"

»

() ()

« [30] ص 28 ،

.

" "

() ...

» " "

()

()

«.

[30] ص 30.

" "

" "

()

" " ()

" "

»

« [30] ص 29.

» " " -

-

" "

« [30] ص 15.

" "

-

-

" "

.

" " ()
" " " " - - ()
" "

»

...

« [31] ص 20.

" " " "

" "

- - " " " "
" "

« [31] ص 20،

: »

» " "

" " « [31] ص 64.

» " "

« [31] ص 210،

" "

" "

- -

.

.

»

«[50] ص 457.

»

...

«[25] ص 68.

monologue

... [13] ص 125،

.()

" "

-

»

" "

«[9] ص 81.

" "

.

...

[52] ص 34.

) »

- [52]« ص 48 (

· - " "

-

»

[50]«

" "

ص 463.

" "

()

:

" "

...

...

:

»

... ..

..

:

.(

)....

« [30] ص 106

:

" " " "

...»

:

...

:

...
:
...:

...

..

« [30] ص 294.

.2.1.4

" "

« [25] ص 44 ...

»

() ()

»

« [53] ص 57،

": " "

" [54] ص 56،

() " "

[54] ص 57.

" "

.



»

" «[54] ص 56.

- . () " " " "

-

" "

" "

" "

:" " " "

[30] «..

... .. »

ص 108.

...» : " " " "

.. «[30] ص 109.

» : " "

« [30] ص 33.

() " "

.

: .

»

...

« [31] ص 223.

" " " "

" "

... »:

« [31] ص 213.

» (" ") " "

" " « [31] ص 255. ...

« [54] ص 56 " " »

- -

" " " "

: »

.... :

« [30] ص 61.

» : " " " "

« [30] ص 61.

” ” ” ”
.

” ” ” ”
:

.. !.. »

.61 ص [30] « !

” ” ” ”

:

.. »

.149 ص [30] « ...

:

.. »

.149،148 ص [30] «! ..

»

ص [55] «

” ” .75

»

.56 ص [54]« ()

،57 ص [54]«

»

” ” ” ”

” ”

:

»

« [31] ص 286.

:

« [31] ص 88.

»

:

"Mrs Higgins"

"

»

...

" " « [31] ص 284.

" "

" "

" "

[54]. ص 35،

" "

" "

" "

" "

:

” ”

” ”

« » « » « » :
ص [30]...« » « » « » « » « » »

.40.76

” ”

” ”

” ”

...

:

« » « ... » « » « » « »
» « » « » « » « »
ص [31] ...« » « »...« » « »

ص [31] ...«

:

» « » « » « » « »
ص [31]...«

ص [31]...«

” ”

[53] ص 65

” ”

()

:()

:1

% 53.125	153	%46.875	135	288	
% 33.25	131	% 66.75	263	394	
% 62.14	134	% 47.86	123	257	
% 27.04	73	% 72.96	197	270	
% 43.89	481	% 55.86	718	1289	

:()

:2

	5	4	3	2	1	
1022	245	102	251	330	94	
567	145	65	131	200	26	:
52,66	59,18	63,72	52,19	60,60	27,66	:
455	100	37	120	130	68	:
47,33	40,82	36,28	47,81	39,40	72,34	:

" "

:()

: 3

% 33.80	170	34		
		38		
		74		
		24		
% 31.41	158	24		
		60		
		36		
		38		

% 34.79	175	95		
		33		
		24		
		23		
%1.76	9	9		
		/		
		/		
		/		

:()

:4

		5	4	3	2	1	
49,2 2	222	49	37	30	61	45	
19,8 2	94	51	/	43	/	/	
9,34	47	/	/	36	/	11	
4,57	23	/	/	11	/	12	
13,7 3	69	/	/	/	69	/	

” ”

” ”

- -

” ” ” ”

- - ” ” ” ”

” ”

....

” ”

» .

« [30] ص 338.337.

” ”

” ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

- 1880-1860/

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

(+)

(-)

						/
	()					
+	+	-	+	-	-	
+	+	-	/	+	+	
+	+	-	/	/	/	
+	+	-	/	-	-	

.

"

"

"

"

.

" "

" "

- - " "

" "

" " - -

()

" " - " "

" " " "

" " " "

" "

" "

- " " " " - " "

- - " "

- " "

" "

- -

" "

-

- " "

-

-

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

()

“ ”

“ ”

“ ”

()

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

.
 - - " "
 .
 - - ...
 - - ()
 . ()
 .

- " " -

" "

" "

" "

" "

- - .

.

" "

.

-

-

" "

.

.

.1

[56] _____) _____ .1.1

كتبتها "برنارد (you naver can tell)

" "

"Mrs Clandon

"

شو " سنة 1897م.

(1873-1806) "

"

. " Dolly

"

" Gloria

"

" Philip

"

" "

. 1896

"

" Valentin

" "

- "

"

- "

"

- -

" "

"Mr Crampton

"

" "

" "

" " " "

"bohun "

" " " "

[57] () 2.1

()

. () () ()

. (My Fair Lady)

!

(1943) " " - -

() . () ()

" "

.15 [58]...

كتبتها "شو" ونشرها سنة 1912م، وقدمت للمرة الأولى في باريس سنة
(Pygmalion)
1923م.

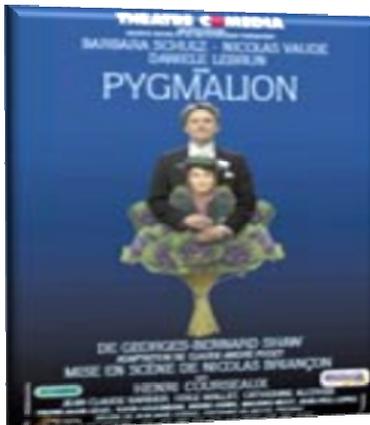
()

"Higgins "

"

"Liza "

"Pickering



" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" " "

" "

-

" "

" "

"Freddy "

" " .2

" "

" "

" "

" "

" "

" " " "

" "

" "

" "

" "

" "

» :

!

! ...

! ..

«!

... » :

.« !! ...

" "

" " " " " "

" " " "

" "

" "

" " " " " "

.15[59]

" "

.3

Men are wise in proportion, not to their experience, but to their capacity for experience.

تُحدّد حكمة الرجل ليس بمقدار تجاربه وإنما بمقدار استيعابه للتجربة.

Clever and attractive women do not want to vote; they are willing to let men govern as long as they govern men.

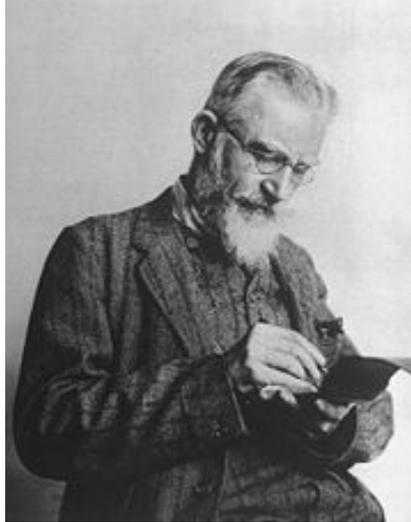
المرأة الذكية والجميلة ليست بحاجة لحق الاقتراع، ولا مانع لديها بأن تترك الرجل يحكم طالما أنها تحكمه.

Power does not corrupt men; fools, however, if they get into a position of power, corrupt power.

السلطة لا تفسد الرجال. إنما الأغبياء، إن وضعوا في السلطة، فإنهم يفسدونها.

"Liberty means responsibility. That is why most men dread it."

الحرية هي المسؤولية. ولهذا يخشاها معظم الرجال.



"شو" وهو يدون ملاحظاته بعد عرض مسرحية (بيقماليون)

Rich men without convictions are more dangerous in modern
society than poor women without chastity.

رجل غني بدون مبادئ أخطر في المجتمع الحديث من امرأة فقيرة
بدون عفة.

Who said that women do not have an opinion! ... Women have
every day a new opinion.

مَن قال أن المرأة ليس لها رأي ! المرأة لها كل يوم رأي جديد.

When a stupid man is doing something he is ashamed of, he always declares that it
is his duty.

عندما يقوم رجل غبي بفعل مُخجل، يدّعي بأنه واجبه.

The fickleness of the women I love is only equalled by the infernal constancy of
women who love me.

تقلب المرأة التي أحبها لا يمكن مقارنته سوى بالإخلاص الجهنمي للمرأة التي تحبني.

The reasonable man adapts himself to the world; the unreasonable man persists in
trying to adapt the world to himself. Therefore, all progress depends on the
unreasonable man."

الرجل العاقل يكتيف نفسه مع العالم؛ بينما الرجل غير العاقل يصر على تكييف العالم وفقاً لنفسه. ولهذا كل
تقدم يعتمد على الرجل غير العاقل.

Only on paper has humanity yet achieved glory, beauty, truth, knowledge, virtue,
and abiding love.

استطاعت الإنسانية أن تحقق العظمة والجمال والحقيقة والمعرفة والفضيلة والحب الأزلي، فقط على الورق.

Beware of the man who does not return your blow: he neither forgives you nor
allows you to forgive yourself.

كن حذراً من الرجل الذي لا يرد لك الصفة: فهو بذلك لا يسامحك ولا يسمح لك بمسامحة نفسك.

A family is a tyranny ruled over by it's weakest member.

الأسرة هي حكومة استبدادية يسيطر عليها العضو الأضعف.

Self-sacrifice enables us to sacrifice other people without blushing.

التضحية بالذات تمكننا من التضحية بالآخرين دون خجل.

"It is most unwise for people in love to marry."

الزواج .. أكبر حماقة يرتكبها العشاق.

The perfect love affair is one which is conducted entirely by post.

قصة الحب المثالي تتم عبر البريد فقط.

Love is the gross exaggeration of the difference between one person and everyone
else

الحب هو مبالغة فظة في تمييز شخص واحد عن البقية.

"There are two tragedies in life: one is not to get your heart's desire. The other is to
get it."

هناك مأساتان في الحياة: الأولى ألا تحصل على منى قلبك. والثانية أن تحصل عليها.

"Men have to do some awfully mean things to keep up their respectability."

على الرجال أن يقوموا ببعض الأشياء الوضيعة ليبقوا جديرين بالاحترام.

Man feels his strength Vigdq mercy on women, and women feel their vulnerability
Vtkso men.

يشعر الرجل بقوته فيغدق رحمته على المرأة، وتشعر المرأة بضعفها فتقسو على الرجل.

The only person who orders the women and they obey him in silence, is the
photographer.

الشخص الوحيد الذي يأمر المرأة بالصمت فتطيعه.. هو المصوّر

Men are wise in proportion, not to their experience, but to their capacity for
experience

تُحدد حكمة الرجل ليس بمقدار تجاربه وإنما بمقدار استيعابه للتجربة.

I have never seen a woman only to cover the ugliness of beauty!

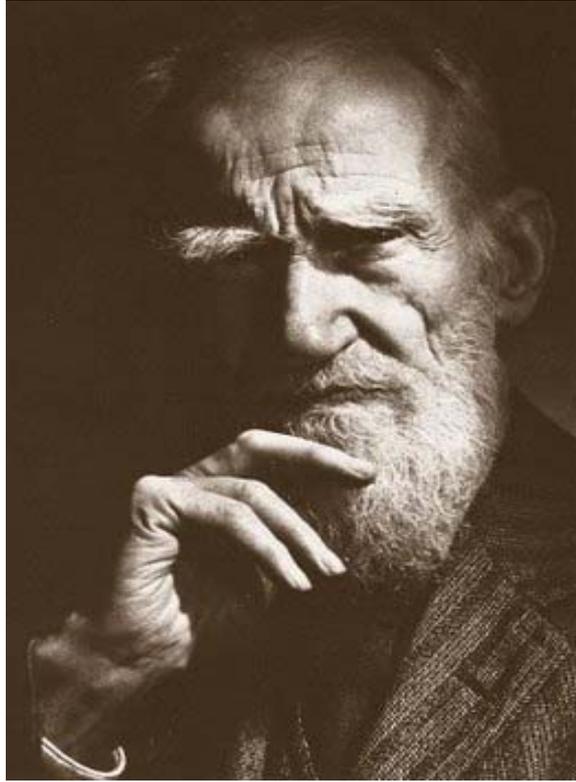
لم أر في حياتي امرأة إلا ولها من القبح ما يغطي جمالها !

“Just do what must be done. This may not be happiness, but it is greatness.”

أن تفعل ما يجب أن يُفعل قد لا يكون سبباً للسعادة ولكنه سبب للعظمة.

Life isn't about finding yourself. Life is about creating yourself.

الحياة ليست لإيجاد نفسك وإنما لتكوين نفسك.



"شو" آخر أيام حياته

1. Margaret Shenfield, BERNARD SHAW ,Les Ecrivains par L'Image, texte français de M.Matignon, imp aux Pays-Bas.1967.	
.1967 1.	.2
. . .	.3
.4
. 1999	.5
. 1978 2.	.6
434.	.6
. 1988	.7
. 2002	.7
8 . Bernard Shaw. Major Critical Essays ; The Quintessence Of EBSENISME. The Perfect Wagnerite. The Sanity Of Art , With An Introduction By Micheal Holroyd. Benguin Books P.1986.	
. 1955	.9
.10
11. Encyclopédie Littéraire.Paris.	
12. Ronald Carter, and John Mcrae,Introduction By Alon Maley, The Penguin Guide to English Literature .Britain and Ireland.	
13 . Marjorie Boulton, The Anatomy Of Drama, Routledge Paperback, Kagan Paul V LTD. London. 4 imp, 1971.	
.14
. 2003	

	.15
. 2004 2.	
1.	.16
	. 1988
17. Marjorie Boulton. The Anatomy of Drama .Routledge Paparback and Routledge Kagan Paul VLTD. London. 4 im.1971.	
. 1999 1.	.18
. ()	.19
. 1967	
. ()	.20
. 1979 2.	
	.21
. . . 2.	
. 1967 1387 4.	.22
1.	. 4.
	.23
	. 2000
:	:
	.24
:	:
. 2003	.25
	.26
. 1978	
Librarie	.27
	. . . GALLIMARD Paris
	.28
. 1964/11/17	

29. G.B.Shaw, Candida, Dar Al-Bihar, Dar wa Maktabat Al-Hilal, BEIRUT-

Lebanon , P.2004.

() .30
122.

() .31
. 2005

.32
. 1970 325. .

33 . of George Bernard Shaw, Books, Essay.., Redbookonline.net.Site
Copyright 2003,2009. 16-03-2009.

.34
. 1979 2.

() .35
. 2005

36. Marjorie Boulton, The Anatomy of Drama.Routledge Paparback and
Routledge Kagan Paul LTD, London, 4 im,1971.

.37
. 2005

.38
. 1964

39. G.C.Thornley and Gwyneth, An Outline of English Literature. Longman.

.434. .40
. 1987

() : .41
. 2004

.42
. 2000

.1964 .43

.44

.07:04:00 2008/23/12

[http// : www.alssiasy.com](http://www.alssiasy.com).

45 .Antony Burgess , English Literature, Longman Group (FE) Ltd, Imp.4,1989.

. 196446

. 1993 .47

.48

.1996 .1.

49. The Encyclopidy of Names, Thinkbabynames.com/Search

.50

. . .

.51

. 1978

.52

. 1987 1.

" " .53

. 2005

.54

. 1996

.55

56. Bernard Shaw. you naver can tell Librairie du Libanan Paperbaks.1986.

57. Bernard Shaw. pygmalion, General Editor. Professor AN.Jeffares (University of Stirling).Immeuble Esseily. Place Solh Beirut. Liban Pubishers SAL.2002.

. 2000

.58

.59

. 1973 .1.